

Juryrapport Sardes Leespluim augustus 2021

De eend die niet van water hield

Tekst en illustraties: Steve Small

Vertaling: Joukje Akveld

Uitgeverij: Luitingh-Sijthoff

Vanaf ca. 3 jaar

Het sprookjesachtige begin 'Er was eens een eend die niet van water hield' schept verwachtingen. En die komen uit. Eend houdt niet van zwemmen, wil geen natte voeten krijgen en houdt ook niet van regen. Hij bedekt zich van top tot teen met gele regenkleding, heeft ook nog een paraplu en woont in een huis op palen. Als het regent, leest hij graag binnen een goed boek. Maar op een stormachtige en regenachtige nacht wordt Eend wakker van regendruppels die door een gat in het dak naar beneden komen. Hij moet wel naar buiten om een emmer te pakken en treft voor zijn deur een verdwaalde kikker die hij onderdak biedt. Kikker houdt wel van water en slaapt met een glimlach op zijn gezicht in de regen die door het kapotte dak naar binnen komt. De volgende dag gaan Kikker en Eend op pad om Kikkers thuis te vinden. Tevergeefs. Kikker blijft nog een nachtje. Ze lezen elkaar wat verhalen voor en gaan slapen. De volgende ochtend komt Pelikaan langs en hij weet waar Kikker woont. Eend neemt afscheid van Kikker, die door Pelikaan wordt thuisgebracht. Alles is weer hetzelfde en de dagen gaan voorbij. Maar Eend voelt een gemis en besluit Kikker te gaan zoeken. Door storm en regen, peddelend door water vindt hij hem. Het gemis is wederzijds en Kikker trekt in bij Eend. Ze bezoeken hun nieuwe vrienden, lezen elkaar verhalen voor en repareren het dak zodanig dat Kikker nog steeds nat kan worden.

Een ontroerend sprookje, treffend vertaald door Joukje Akveld, waarin geloofwaardig wordt dat een eend niet van water houdt en vriendschap sluit met een kikker die weliswaar niet zijn afkeer van water deelt, maar wel zijn liefde voor boeken en verhalen.

Op de tekeningen die het verhaal beeldend aanvullen, wordt met veel humor uitvergroot wat een hekel Eend aan water heeft, en hoe hij toch vanzelfsprekend Kikkers voorliefde voor water accepteert. Met een aantal prachtige basiskleuren krijgt dit boek een heel eigen karakter: het felgeel van de regenjas, zuidwester en regenlaarzen, het aquablauw van de paraplu en de titel, het heldergroen van de kikker. In de prenten zijn allerlei details te ontdekken die op het eerste gezicht misschien niet opvielen.

Het boek biedt mooie aanknopingspunten voor gesprekken. Vinden vrienden meestal hetzelfde leuk of fijn? Over het thema water is veel te bespreken en te onderzoeken, al was het maar dat water ook heel bedreigend kan zijn.